AUSTRALIA $1.50 · CANADA $1.50 · FRANCIA 1.00 EURO · ISLANDIA KR100 · NUEVA ZELANDA $1.50 · SUECIA KR10 · REINO UNIDO £.50 · EUA $1.00

EL MILITANTE

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 71/NO. 24 18 DE JUNIO DE 2007

ADENTRO

Por qué trabajadores deben mantener el derecho a no hablar con el FBI

—PÁG. 10

Demócratas y Bush convergen sobre Iraq y la 'guerra contra el terrorismo'

POR SAM MANUEL

WASHINGTON, 6 de junio—Uno de los principales contendientes para la candidatura presidencial por el Partido Demócrata en 2008, Hillary Clinton, dijo en un debate celebrado hace tres días que en Estados Unidos hay más seguridad como resultado de la "guerra contra el terrorismo" de Washington. Una semana antes, los demócratas habían abandonado sus propuestas anteriores que fijaban fechas limites para el redesplazamiento de tropas estadounidenses en Iraq, y aprobaron una propuesta de ley que otorga apropiaciones para la guerra de 100 mil millones de dólares y que fue ratificada por el presidente George Bush.

Estos sucesos demuestran la convergencia entre los demócratas y la Casa Blanca en cuanto a Iraq y de manera más general con respecto a la "guerra contra el terrorismo".

Mientras tanto, el secretario de defensa estadounidense Robert Gates y el teniente general Raymond Odierno, quien está al mando de las operaciones de las tropas estadounidenses en Iraq, respaldaron el llamado de la Casa Blanca de establecer una fuerza como la de Corea para una estadía prolongada en Iraq.

Estos eventos están desmoralizando a muchos en el movimiento por la paz, especialmente a radicales de clase media y liberales que tenían ilusiones de poder encaminar al partido Demócrata hacia una dirección "anti-guerra". Cindy Sheehan, por ejemplo, una oradora prominente en

Sigue en la página 11

Gobernantes de EE.UU. presionan a Teherán por arresto de cuatro iraníes-americanos

Washington mantiene 5 iraníes detenidos en Iraq

POR MA'MUD SHIRVANI

3 de junio—Teherán acusó hoy al presidente de Estados Unidos George Bush de interferir en los asuntos internos de Irán al demandar que el gobierno iraní ponga en libertad de forma "inmediata e incondicional" a cuatro iraníes-americanos detenidos en mayo y acusados de espionaje. Mientras tanto, las fuerzas de ocupación estadounidenses en Iraq todavía tienen detenidos a cinco funcionarios iraníes capturados en enero.

Los gobernantes estadounidenses están usando los arrestos de los cuatro iraníes-americanos para presionar y aislar más a Irán. Un coro de políticos, organizaciones y figuras famosas —incluso muchas publicaciones liberales y de izquierda— han emitido protestas públicas responsabilizando a Teherán por la confrontación.

Noam Chomsky, por ejemplo, un profesor de MIT (Instituto Tecnológico de Massachussets), y auto declarado anarquista, emitió una declaración el 26 de mayo "condenando enérgicamente la persecución y ahora encarcelamiento" de Haleh Esfandiari como "un regalo a los de línea dura en el Occidente".

Esfandiari, director del Programa sobre el Medio Oriente del "grupo de expertos" Centro Internacional para Eruditos Woodrow Wilson, financiado por el gobierno, es el iraní-americano más prominente entre los detenidos por Tehe

Sigue en la página 11

Indignados obreros por redadas en Minnesota

Militante

Desde la izquierda: Enrique Tapia, Ramiro Castillo y Adam, trabajadores de Austin, Minnesota, hablan sobre redadas con reportero del *Militant*e Tom Fiske (hablando).

POR FRANK FORRESTAL Y TOM FISKE

AUSTIN, Minnesota, 3 de junio—Trabajadores inmigrantes y sus familiares en esta población rural empacadora de carne de 23 mil habitantes están indignados por otra redada realizada aquí por la migra.

Las redadas de inmigración del 30 y 31 de mayo siguieron a las de diciembre realizadas aquí y en Albert Lea, un centro de plantas empacadoras de carne 20 millas al oeste de Austin, donde fueron arrestados un total de 45 inmigrantes.

Los operativos fueron realizados poco después de las redadas realizadas recientemente en otras localidades de Minnesota, como en Willmar, Worthington y Minneapolis.

Los agentes de inmigración allanaron varias casas y arrestaron a 20 trabajadores inmigrantes durante el operativo que duró dos días. Control de Inmigración y Aduanas (ICE) dijo que la redada fue parte de una iniciativa nacional para arrestar a "extranjeros criminales", denominada "Operación Calles Seguras". Oficiales de ICE dijeron que particularmente estaban buscando "extranjeros ilegales con antecedentes de manejar en estado de ebriedad".

"Hemos hecho arrestos; repito, esto no es nada al azar", dijo Tim Counts, oficial de ICE. "Estas son acciones enfocadas

Sigue en la página 11

Mitin de 3 mil en Washington: '¡Legalizar a indocumentados ya!'

POR SETH DELLINGER

WASHINGTON, 2 de junio—Unas 3 mil personas, en su mayoría inmigrantes centroamericanos, se manifestaron hoy en el Capitolio para exigir la legalización para los inmigrantes indocumentados. La mayoría de los manifestantes vinieron del norte de Virginia y del sur de Maryland.

La Coalición de Inmigrantes de la Capital Nacional convocó el mitin. Con pancartas y carteles, los manifestantes enfocaron sus protestas contra una disposición incluida en la más reciente propuesta de reforma migratoria introducida en el Senado el 17 de mayo. (Ver artículo en esta página)

"¿Porqué están poniendo estas multas injustas?" preguntó José Cordosa del Comité de Trabajadores e Inquilinos de Virginia, al dirigirse a los participantes. "Somos trabajadores. Limpiamos, construimos, manejamos camiones y pagamos nuestros impuestos. Estos no son crímenes por los que tenemos que pagar multas", dijo, provocando aplausos y consignas de !Sí se puede!

Aníbal Orellana, un obrero de la construcción de 34 años de edad, oriundo de Guatemala, dijo al *Militante* que será difícil pagar las multas. "En mi caso, está mi esposa, mi hijo y yo. Serían 15 mil dólares".

Alicia Hernández, de 12 años, de Alexandria, Virginia, portaba un cartel hecho a mano que decía, "¿Cuándo vendrá mi papá a casa?"

"Muchas familias son como la nuestra", dijo Luz Hernández, madre de Alicia. "Mi hija nació aquí. Yo tengo documentos. Pero su padre no. Necesitamos una reforma migratoria que nos permita estar juntos".

Los organizadores del mitin dijeron que fue organizado para coincidir con el reinicio de las sesiones del Congreso. Le pidieron a los manifestantes que contacten a los congresistas para presentarles sus demandas.

En la protesta también participaron un número pequeño de inmigrantes de Asia, Africa y el Caribe.

Funcionarios, patrones de EE.UU., debaten propuesta de ley migratoria

POR RÓGER CALERO

6 de junio—El Senado estadounidense reinició hace dos días el debate sobre una propuesta de ley de reforma migratoria, al mismo tiempo que crece la oposición dentro de asociaciones patronales, políticos y grupos a ambos lados de la cuestión.

La propuesta fue presentada inicialmente como un "gran acuerdo", negociado por una docena de senadores prominentes incluyendo a Edward Kennedy, demócrata de Massachussets y Jon Kyl, republicano de Arizona.

"Esta propuesta no es una amnistía", dijo el presidente George Bush en un discurso el 1 de junio instando al Senado a que apruebe el proyecto de ley. "Esta es una propuesta que dice que reconocemos que estas aquí ilegalmente y que por lo tanto hay consecuencias".

Bajo la propuesta actual los inmigrantes indocumentados que soliciten el estatus legal tendrán que pagar multas y cuotas de por lo menos 4 500 dólares para una familia de cuatro para obtener una visa "Z" renovable cada cuatro años. Después de 8 años, aquellos con visa Z podrán solicitar la residencia permanente después de pagar una multa adicional de 4 mil dólares, demostrar que hablan inglés, permanecer empleados y pasar una inspección de antecedentes. Los solicitantes también tendrán que abandonar los Estados Unidos y hacer la solicitud desde su país de origen. La solicitud será juzgada usando un sistema de puntos basado en "méritos " que dependerán de los oficios, el nivel de educación y la experiencia laboral y se dará menos consideración a nexos familiares.

El proyecto de ley también ha encontrado oposición entre muchos patrones.

"Un sistema basado en méritos para otorgar tarjetas de residente puede parecer bueno para los negocios", dijo Robert P. Hoffman, vicepresidente de Compete América, un conglomerado de compañías de alta tecnología. "Pero después de haber revisado la propuesta hemos concluido que es un método erróneo y no resolverá la crisis de talento que enfrentan muchas compañías estadounidenses". Bajo el sistema de puntos "un individuo podría recibir puntos por tener ciertas aptitudes especiales, pero esas aptitudes podrían no corresponder con la deman-

Sigue en la página 11

EDITORIAL

¡Manos de EE.UU. fuera de Irán!

La demanda de Washington de que Teherán libere incondicionalmente a cuatro iraníes-americanos detenidos y acusados de espionaje es otro ejemplo de hipocresía y arrogancia imperialista. También es parte de la campaña dirigida por los gobernantes norteamericanos para castigar a los trabajadores en Irán por derrocar al régimen del shah que contaba con el respaldo de Washington en 1979.

Las fuerzas militares estadounidenses en Iraq han mantenido presos a cinco funcionarios iraníes arrestados después que tropas estadounidenses allanaron en enero una oficina de intereses iraní en el norte de Iraq. Washington afirma que los cinco están vinculados a la Guardia Revolucionaria iraní. Pero casi cuatro meses después aún no han presentado cargos contra ellos y Washington ha ignorado las repetidas demandas de Teherán de que los ponga en libertad.

Washington está utilizando las ampliamente divulgadas conversaciones sobre la estabilización de Iraq con funcionarios iraníes el mes pasado para acusar a Teherán de fomentar la violencia. Washington afirma que el gobierno iraní está brindando entrenamiento y armas a las milicias chiítas en Iraq. Pero los gobernantes imperialistas son los principales productores de violencia y guerra. Durante las conversaciones, que tuvieron lugar en Bagdad, la flota naval estadounidense en el Golfo Arabe-Pérsico, incluyendo dos portaviones nucleares, realizaron maniobras bélicas cerca de las aguas territoriales iraníes. Y Washington anunció que presionaría en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas para que se aumenten las sanciones contra Irán.

Los gobernantes estadounidenses y sus aliados imperialistas han mantenido una campaña consistente para negarle a Irán el acceso a la tecnología nuclear y el desarrollo de energía nuclear. Acusan a Teherán de querer construir una bomba nuclear, al mismo tiempo que Washington tiene armas nucleares listas para su uso por todo el mundo, sobre tierra, aire y mar.

En febrero, el Departamento de Estado norteamericano reveló un programa de 75 millones de dólares para apoyar "las aspiraciones democráticas del pueblo iraní", un llamado poco discreto por el derrocamiento del gobierno iraní.

El pueblo trabajador por todo el mundo debe unirse a los trabajadores en Irán en demandar: ¡Manos de EE.UU. fuera de Irán! ¡Liberen a los cinco iraníes detenidos por las fuerzas norteamericanas en Iraq!

Gobernantes EE.UU. presionan a Teherán

Viene de la portada

rán. Los otros tres son Parnaz Azima, un reportero de Radio Farda, financiada por Estados Unidos; Kian Tajbakhsh del Instituto Sociedad Abierta de George Soro; y Ali Shakeri, un negociante miembro de la junta de directores del Centro para la Construcción de la Paz Ciudadana de la Universidad de California.

En una rueda de prensa reciente, el vocero del ministerio del exterior iraní Mohammad Ali Hosseini dijo que los detenidos tienen "nacionalidad iraní y que las autoridades están revisando sus casos. Están en un proceso de investigación".

A la misma vez cinco funcionarios iraníes detenidos en Iraq en enero por fuerzas estadounidenses durante una redada en el consulado iraní en la norteña ciudad de Irbil siguen bajo custodia de Estados Unidos, a pesar de las demandas del gobierno iraquí de que sean puestos en libertad. La fuerzas militares estadounidenses afirman que están siendo detenidos por sospechas de conspirar contra las fuerzas iraquíes y estadounidenses.

Las divisiones entre las facciones dentro de la clase gobernante iraní parecen agudizarse a medida que aumenta la presión imperialista.

El Ministerio de Inteligencia emitió una declaración el 21 de mayo diciendo que Esfandiari era parte de los esfuerzos de Washington para usar intelectuales y a otros para provocar un "derrocamiento suave" del gobierno iraní usando el método de cambio de régimen usado en Europa Oriental.

Unos cuantos días después, otro vocero de este ministerio dijo que habían descubierto una red de espionaje conectada con Washington y Londres que operaba cerca de las "fronteras para fomentar la disidencia entre las nacionalidades". Afirmó que la red operaba entre otras en tres provincias con grandes poblaciones de miembros de nacionalidades oprimidas en Irán: Kurdistán, Azerbaiján y Khuzistán. Esta última es una provincia en la frontera con Iraq y es donde reside una nacionalidad indígena árabe.

Indignados por redadas en Minnesota

Viene de la portada

para aplicar la ley. Estamos buscando individuos específicos".

Counts dijo que la agencia estaba buscando a cinco personas, pero, "se cruzaron" con otros 15 mientras hacían la redada.

Entrevistas con trabajadores al otro lado de las redadas muestran una escena diferente. Esta es una descripción de lo que pasó en la casa de Ramiro Castillo, un trabajador de Hormel, quien ha vivido en este país por 20 años.

"Tocaron la puerta", dijo Castillo, refiriéndose a los agentes de ICE. "Apenas abrí la puerta cuando ellos la empujaron y entraron. Me doblaron el brazo y me siguieron empujando, diciéndome que pusiera mis manos sobre la cabeza".

"Me preguntaron por qué traté de cerrar la puerta. Yo les dije, 'no les conozco.' Exigieron ver mis documentos. Después esposaron a dos personas más en el apartamento, un hombre y su hijo que estaban durmiendo en la sala. Insistí que no se los llevaran sin sus zapatos y se los pude poner. No me dejaron darles sus camisas o sus billeteras.

"No me dejaron darle mi número de teléfono, y no les dejaron darme el número de teléfono de su madre. En ningún momento los policías dijeron que estaban buscando a alguien en específico".

"Mientras todo eso pasaba, uno de ellos estaba mirando todo con la mano en su pistola, dijo Castillo. Dos de ellos estaban vestidos de civil y el de la pistola tenía uniforme, dijo Castillo. Las redadas han provocado discusión en la comunidad latina sobre que hacer para responder. "Tenemos que organizarnos para parar esto", dijo Adam, un obrero empacador de carne quien pidió que no usáramos su apellido por miedo a la persecución del gobierno. "Agarran al que se les atraviesa". Adam también criticó la nueva propuesta de inmigración que está siendo debatida en el Senado y en otros círculos (Ver artículo en primera plana). "Son muchos los requisitos para obtener una tarjeta de residente", dijo. "La mayoría de nosotros nunca va a poder tener todo lo necesario".

Refiriéndose a las marchas del Primero de Mayo y otras protestas demandando la legalización de los indocumentados, Castillo dijo, "hacer las marchas fue algo bueno. Ahora lo debemos hacer todavía más y aquí en Austin. Si queremos estar en este país tenemos que luchar, no debemos dejarlos que nos humillen".

Varios trabajadores dijeron que muchos no se presentaron a trabajar después de las redadas. Esto fue particularmente cierto en la Quality Pork Products (QPP), la matanza adyacente a Hormel, donde casi todos los trabajadores son latinos.

El número de individuos bajo la custodia de ICE ha crecido rápidamente de unos 18 mil el año pasado a más de 29 mil actualmente, según ICE. Estos trabajadores están siendo detenidos en más de 200 centros de detención y cárceles por todo el país.

Seth Galinsky contribuyó a este artículo.

Demócratas y Bush

Viene de la portada

muchos eventos a favor de la paz desde que mataron a su hijo en Iraq, anunció su retirada del movimiento por la paz en una carta el 31 de mayo.

Durante el debate de los candidatos del Partido Demócrata a la presidencia el 3 de junio en New Hampshire, el senador John Edwards dijo que haría "todo lo necesario" para encontrar a los terroristas y detenerlos. A la vez, calificó a la "guerra contra el terrorismo" como una "calcomanía para el auto—consigna política" que se usa para justificar el curso de la administración.

Hillary Clinton dijo que estaba en desacuerdo. "Soy una senadora de Nueva York. He vivido la secuela del 9-11", dijo. "Y creo que estamos más seguros que antes. No estamos suficientemente seguros, en el último año he propuesto varias políticas que creo deberíamos implementar".

Los partidarios de Clinton en el movimiento por la paz han atacado a personas como Sheehan por protestar en la oficina de la senadora en contra de su posición a favor de la guerra. La carta de renuncia de Sheehan, publicada en periódicos por todo el país, aludió a esto. "Fui el encanto de la llamada izquierda mientras limitaba mis protestas a George W. Bush y al Partido Republicano", escribió Sheehan. "Sin embargo, cuando empecé a exigir al Partido Demócrata lo mismo que le exigía al Partido Republicano, el apoyo a mi causa empezó a disminuir y la izquierda empezó a repetir las mis calumnias que me decía la derecha…Voy a recoger lo que me queda y me voy a casa".

Otras fuerzas liberales comparten la posición de Sheehan.

Un editorial en el número del 18 de junio de la revista *Nation* titulado "Se acabó la luna de miel", declaró "Cuando el Congreso salía de la ciudad para el receso del Día Memorial la euforia arrojada por las victorias electorales de 2006 ya se había acabado…La pequeña mayoría demócrata en ambas cámaras no es una mayoría progresista".

Los radicales pequeño burgueses están siendo afectados de forma similar. La coalición ANSWER por ejemplo, publicó recientemente en su sitio web un "análisis" del estado del movimiento pro paz. "Es claro que el movimiento contra la guerra no es suficientemente fuerte en este momento para poner fin a esta odiada y criminal guerra", dice. Se lamentó que el "tamaño y la intensidad de las manifestaciones, protestas y actos de resistencia no están a la altura de la amplia magnitud de los sentimientos contra la guerra en Iraq". La dirección de ANSWER incluye a algunos de los principales dirigentes del Partido por la Liberación y Socialismo, una escisión del Partido Mundo Obrero, un partido estalinista.

Ley migratoria

Viene de la portada

da", dijo Hoffman.

La Casa Blanca y voceros de asociaciones de negocios han expresado su oposición a la decisión del Senado de cortar a la mitad el número de "trabajadores huésped" a los que se les permitirá entrar al país anualmente, que en la propuesta original eran 400 mil.

El Secretario de Comercio Carlos Gutiérrez dijo que 200 mil "no era suficiente". Gutiérrez también se opuso a la decisión del Senado de cortar una cláusula que permitiría aumentar la cantidad de visas de trabajador huésped hasta 600 mil según las necesidades de los patrones.

El senador Kyl advirtió que si las "enmiendas asesinas" sobre asuntos como el programa de trabajador huésped y la migración familiar son aprobadas, eso lo obligaría a "hacer todo lo posible para lograr que (el proyecto de ley) sea derrotado, informó el *Washington Post* el 4 de junio.

Tarifas de suscripción y dónde encontrarnos

En la página 2 aparecen las tarifas de suscripción.

El directorio de la página 8 indica dónde hallar distribuidores del *Militante* y de *Nueva Internacional*, así como una gama completa de libros de Pathfinder.

Por qué los trabajadores deben mantener el derecho de no hablar con el FBI

A continuación publicamos la traducción de un artículo publicado por primera vez en el número del 16 de mayo de 1986 del Militant. *Fue reimprimido sin cambios en el número del 14 de octubre de 1996. Fue publicado en ambos números con el mismo encabezado y gráfica acompañante. Lo publicamos por primera vez en español para el creciente número de lectores que prefieren leerlo en español. Este artículo es relevante a los esfuerzos de los que se oponen a la política actual de Washington contra Cuba, al igual que aquellos que abogan por un cambio en el gobierno, o están involucrados en campañas de sindicalización, el movimiento de masas por la legalización de todos los inmigrantes, protestas contra el acoso por parte de agentes federales y en la defensa de los derechos democráticos.*

POR SAM MANUEL
Y JEFF JONES

SAN JOSE—En noviembre Don Bechler fue halado por guardias de seguridad en la planta en Westinghouse para ser interrogado por un agente del FBI. El agente dijo que estaba siendo investigado por "sabotaje" en la fábrica. Fue interrogado fuertemente por 40 minutos sin la presencia de un abogado, lo cual es su derecho legal. Tampoco estuvo presente su representante sindical.

Bechler es un activista en el movimiento contra el apartheid y en la lucha contra la intervención de Estados Unidos en Centroamérica. También es activista sindical y miembro del Partido Socialista de los Trabajadores.

El interrogatorio del FBI no solo fue una violación de los derechos democráticos de Bechler, sino de los derechos de todo aquel que tiene un punto de vista disidente, así como un ataque al sindicato. Acusaciones de "sabotaje" contra trabajadores en fábricas que producen equipo bélico son parte de la sostenida ofensiva por parte de la patronal y el gobierno contra los derechos democráticos. Por eso es útil mirar lo que sucedió en Westinghouse y las lecciones de esta experiencia.

Westinghouse es un importante productor de equipos bélicos. La fábrica está localizada en Sunnyvale, California. Los trabajadores de producción están representados por el Local 565 del sindicato mecanometalúrgico IAM. Bechler es fresador.

El agente del FBI tenía el cuaderno personal de Bechler, quien creía haberlo perdido. El agente dijo que se lo habían dado los guardias de seguridad de la planta.

Después que Bechler concedió hablar con el FBI, el agente le hizo una serie de preguntas sobre el cuaderno. Habían anotaciones sobre el trabajo, listas de compras e información sobre distintas actividades políticas en las que Bechler participa.

El agente del FBI dijo a Bechler que pensaba que entre los saboteadores potenciales en la fábrica estaban sindicalistas opuestos a dar concesiones a la empresa en las recientes negociaciones de contrato. Algunos trabajadores podrían estar frustrados porque no hubo huelga, dijo el agente, y por lo tanto podrían decidir cometer actos de sabotaje.

Después del interrogatorio, el agente del FBI se negó a devolverle el cuaderno a Bechler, implicando que continuaba bajo investigación. En una asamblea sindical 11 días más tarde, se informó que otro trabajador había sido objeto de un interrogatorio semejante por el FBI. Los dirigente sindicales enfatizaron que los miembros del sindicato siempre deben exigir la presencia de un representante sindical en reuniones con la compañía.

Bajo presión del sindicato, el FBI le devolvió el cuaderno a Bechler.

Este hostigamiento por el FBI representa un serio ataque contra los derechos democráticos de Bechler, el sindicato y todo el pueblo trabajador. El FBI no tiene derecho legal de entrar en una fábrica, rondar por ella y empezar a interrogar trabajadores. Y tanto los obreros como el resto, no están obligados legalmente a someterse voluntariamente a tales interrogatorios.

El FBI, como todas las otras agencias policiales de este país, sirven y protegen a los capitalistas y su gobierno. Cuando entran en Westinghouse o en otras fábricas lo hacen del lado de la empresa.

Este ataque contra los derechos democráticos se produce en el contexto de la ofensiva patronal contra el movimiento sindical y la campaña hacia la guerra en Centroamérica. Tales ataques están relacionados.

Como parte de sus preparaciones para la guerra en el exterior, el gobierno tiene que erosionar los derechos democráticos en el interior. El objetivo es hacer que los trabajadores acepten como normales cosas tales como las crecientes restricciones al acceso a zonas de seguridad, negar el derecho del acusado a ser puesto en libertad bajo fianza, la presencia de más policías en las fábricas interrogando a trabajadores y crear una atmósfera de sospecha contra los trabajadores que compran la publicaciones socialistas o viajan a Nicaragua.

Es parte del esfuerzo concentrado del gobierno para cambiar la percepción de los trabajadores de lo que es "normal". Cada golpe a los derechos democráticos debilita la capacidad del movimiento sindical para defenderse contra las medidas de austeridad y luchar contra la intervención de Washington en el exterior.

Recientemente el gobierno ha fraguado una serie de juicios con mucha publicidad contra acusados de "espías", el mayor número de casos de espionaje en toda la historia del país.

Estos juicios de "espías" y acusaciones de sabotaje industrial intentan dividir e intimidar a los trabajadores. Mientras al principio su blanco tienden a ser los trabajadores políticamente activos, en último término las víctimas son todos los trabajadores y pequeños agricultores. La meta es limitar drásticamente los derechos democráticos y limitar la discusión y el debate político para encauzar a los trabajadores hacia la guerra.

Un aspecto de la campaña antidemocrática patronal es intentar establecer el "derecho" del FBI y otras agencias policiales a entrar en los centros de trabajo e interrogar a los trabajadores. Entre las formas en que el FBI y la policía justifican sus intrusiones está la alegada necesidad de defender la "seguridad nacional" deteniendo a los "saboteadores" y suprimiendo el "uso de drogas".

Al aceptar hablar con un agente, el trabajador cae en la trampa que se le ha tendido: el acto mismo de hablar es una forma de colaboración con el agente. Esto es así ya sea que un representante sindical este presente o no. Aunque Bechler rechazó las acusaciones de sabotaje, el hecho de hablar con el agente ya había causado daños a los derechos laborales. El contenido de lo que el trabajador diga en tal situación no es el problema principal. El conceder a cooperar —hablar— cuando uno no está obligado legalmente a hacerlo, significa que la policía ha logrado una victoria.

El objetivo del FBI en estas circunstancias no es hacer que un trabajador diga algo "dañino"—si eso pasa es un punto más para ellos— sino hacer que el trabajador acepte y contribuya a establecer su "derecho" a hacer tales interrogatorios. Esto refuerza la mentira de que la policía está al margen de las luchas entre los trabajadores y los patrones y, por lo tanto, en ese sentido es imparcial. Ayuda a reforzar una de las formas más elementales de colaboración de clases: las acciones basadas en la ilusión de que la policía es neutral, que simplemente está aplicando la ley sin temor ni favoritismos.

Lo que es más, hace pedazos la confianza entre los trabajadores. Se establece un precedente de que es apropiado hablar con el FBI o a sus esquiroles cuando en realidad los obreros no deberían de tener nada que ver con ellos.

Bechler no tenía ninguna obligación legal de hablar con el FBI. En esencia, él cedió sus derechos al hacerlo. Y lo que haya dicho es ahora material potencial que puede ser usado contra él, el sindicato u otros, independientemente de sus intenciones. Hablar de forma no oficial no existe con la policía.

Bajo la Constitución y la Carta de Derechos, nadie está jamás obligado a hablar voluntariamente con la policía —el FBI, la CIA, la migra, o la policía de la ciudad, la estatal, o la de aduanas.

El texto siguiente, reimpreso de una declaración emitida en la década de 1950 por el Comité de Emergencia Nacional de Libertades Civiles explica los derechos de uno en relación con el FBI: "El FBI, a diferencia de los tribunales y los gran jurados, no tiene el poder de solicitar una declaración obligatoria. Uno puede declinar una invitación a reunirse con agentes del FBI o a recibirles en la casa o la oficina de uno… El uso de la potestad de investigar por parte de las agencias del gobierno para intimidar o amenazar está expresamente prohibido por la ley".

En otras palabras, uno nunca está legalmente obligado a participar voluntariamente en conversaciones con el FBI u otros cuerpos policiales.

Pensando en lo que había pasado con él y el sindicato, Bechler comentó: "Una vez que empecé a hablar con ellos, me tenían en sus manos. Les dejé afirmar su 'derecho' a tener este tipo de conversaciones.

"El hecho de que el sindicato me defendió y obligó al FBI a devolverme mi cuaderno fue una victoria. Mostró que es posible resistir las violaciones de los derechos democráticos por parte del FBI.

"Sin embargo, la lección fundamental que se puede sacar de esta experiencia es: nunca, bajo ninguna circunstancia, uno debe de hablar voluntariamente con el FBI o ningún otro policía".

Más lectura de Pathfinder

50 años de guerra encubierta: el FBI contra los derechos democráticos
Describe la historia del espionaje y hostigamiento por parte del gobierno estadounidense contra los movimientos obrero, negro, antiguerra y demás movimientos sociales. También explica la victoria a favor de los derechos democráticos lograda en 1986 mediante el juicio planteado por el Partido Socialista de los Trabajadores contra el FBI.
Larry Seigle **$7.00**

COINTELPRO: The FBI's Secret War on Political Freedom *(Cointelpro: la guerra secreta del FBI contra la libertad política).*
En ingles.
Nelson Blackstock **$16**

Pídalo de www.pathfinderpress.com